



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Zápis o obhajobě disertační práce

Akademický rok: 2023/2024

Jméno a příjmení studenta: Mgr. Diana Míčková
Identifikační číslo studenta: 85955165

Typ studijního programu: doktorský
Studijní program: Historické vědy
Studijní obor: Egyptologie
ID studia: 506063

Název práce: Translation, analysis and interpretation of texts of the inner side of the outer sarcophagus from the tomb of priest Iufaa at Abusir
Pracoviště práce: Český egyptologický ústav (21-CEGU)
Jazyk práce: angličtina
Jazyk obhajoby: čeština
Školitel: Mgr. Renata Landgráfová, Ph.D.
Oponent(i): prof. Dr. Laurent Coulon

prof. Dr. Martin Andreas Stadler
Datum obhajoby: 16.10.2023 **Místo obhajoby:** Praha
Termín: řádný

Průběh obhajoby: 10:00-10:15 prezentace diplomové práce kandidátkou

Renata Landgráfová (školitel), summary of report
-Summary of the candidate's PhD studies
-The selection of the topic of the thesis
-Conclusion: passed

Laurent Coulon (oponent), summary of report
-Structure logical, great effort in the translations that are overall very successful
-Typos and missing words / English could be improved
-Exact reference of the sentences quoted needs to be added to the grammar/orthography section
-Diagram of the distribution of the texts on the sarcophagus lacking
-Numbering of columns in retrograde writing needs to be improved to be easier followed
-Improvement of philological work, suggestions: transcriptions, transliterations and translations given in the report
-Consistence in translation needed!
-Commentaries: great work, but improvements needed – slaughtering the Apis not unattested, embalming is too far from the context ((the Misdeeds of Seth)
-Conclusion: passed

Martin Stadler (oponnet), summary of report
-Diagram of distribution of texts would be helpful

- Commentaries need to be revised and improved, comments are often paraphrases rather than contextualizations
- Pyramid texts – several paths of interpretation / alternative readings
- In the commentaries needed, paraphrases are not necessary
- “harmonize the translations” before publication, synopsis
- Typos and inconsistencies
- Questions:
 - 1. Thoth – creation myth of Thoth is contradictory: Thoth is son of Re, but also emerged from Seth’s head + the Ptah ogdoad
DM: several Anubises in pJumilhac, each identified with a different deity, each Thoth is a different manifestation – one is Seth, one comes from Seth’s head // unpublished Demotic text in Vienna with 4 Thothes, develops creation mythology
 - 2. New texts blended among the PT – “new” PT text spells?
DM: both possibilities are possible, there are certainly more than the known PT; in Iufaa – CT spell only known once in a fragmentary way from Bersha; PT often based on Nt; they were also able to create their own new texts
 - 3. Retrograde writing – it has always a meaning –
DM: no clear answer, on the N wall of the chamber Iufaa used for “layouting”
 - 4. Hypotheses on the physical illnesses of Iufaa – need of a concise summary of the problem in the thesis
- Conclusion: passed

Diskuze

Jana Mynářová – bottom of the sarcophagus only painted, why?

DM: Probably due to hurry.

Jiří Janák – for the final publication – perhaps read from the feet to the head? Does it change the interpretation? Burial chamber goes from feet to head (west to east).

DM: Question of “direction of reading” – is there even such a thing?

Martin Stadler: make a small chapter and discuss both alternatives of reading, present alternatives

Filip Coppens – commented on the progress of the candidate.

Transmission of ideas and texts – where does the archival material come from, why does it appear only here?

DM: Memphis, Heliopolis, Sais

L. Coulon - Shednu (Horbeit) – first attestation, where does this come from?

Hlasování

Pro hlasování opustili místnost všichni kromě členů komise

Verdikt

Passed (unanimously) - Prospěla (jednohlasně)

Present/přítomni

Ladislav Bareš (předseda)

Laurent Coulon (oponent)

Martin Andreas Stadler (oponent)

Renata Landgráfová (školitel)

Filip Coppens

Jiří Janák

Karel Nováček

Klasifikace obhajoby: prospěl/a (P)

Předseda komise: prof. PhDr. Ladislav Bareš, CSc.

Členové komise: doc. Jiří Janák, Th.D.

doc. PhDr. Mgr. et Mgr. Filip Coppens, Ph.D.

Mgr. Renata Landgráfová, Ph.D.

doc. Mgr. Karel Nováček, Ph.D.